

- *Lectures Four and Five* المحاضرة الرابعة والخامسة

English Lectures - Second Year License - Group 2

Professor: ZERROUK IMENE FATIMA ZOHRA

University of ABOU BEKR BELKAID - Tlemcen

Academic Year 2025/2026

<http://meet.google.com/mbw-pdty-etr>

Section Four: Criminal Procedure Law Terminology

المحور الرابع: مصطلحات قانون الاجراءات الجزائية

CF : Mohamed Hazite, Concise Guide to Algerian Criminal Procedure Law No. 25-14 dated August 3, 2025, Second Edition, Dar Balqis , Algeria, 2026.

- Jean Larguier et Philippe Conte, Procédure pénale, Dalloz, 23rd edition, 2014.

- Fahima Beloul, Recent Procedural Developments in Criminal Law (A Study in Light of Law No. 25-14, which Encompasses the Code of Criminal Procedure), Journal of Legal and Social Studies Ziane Achour University of Djelfa, Vol.10, Issue 4, December 2025, p. 576 .

If the rules of criminal law are substantive material rules, related to crime, punishment, permissibility, and impediments to responsibility, then the rules of criminal procedure law are formal or procedural rules. They aim to determine how evidence is sought and investigated, how perpetrators of crimes are pursued, prosecuted, and punished, so that no crime goes unpunished. They also aim to prevent innocent persons from being prosecuted and punished unjustly. Therefore, criminal procedure law is the only means to implement criminal law, and there is a close relationship between them. The rules of criminal procedure indicate how to search for and investigate the perpetrators of crimes, define the methods of initiating and pursuing public action, and outline judicial investigation procedures, all the way to the procedures for prosecuting defendants and the methods of appealing judgments issued by criminal courts. The importance of the of criminal procedure law concerns society affected by crime, as well as the individual considered its perpetrator. It is not enough for the legislator to enact texts that criminalize actions and define the punishments for them; it is also necessary to establish rules that enable the identification of the perpetrators of these crimes to prosecute and punish them, without prejudice to their rights and dignity. Criminal procedure law aims to achieve a balance between two interests: society's interest in punishing the perpetrator of a crime due to its assault on public security and order, and the defendant's interest in guaranteeing their right to self-defense so they can prove their innocence if they are innocent. To achieve these two interests, everyone is bound by procedural rules, all of which aim to achieve a single goal: the search for truth. Thus, criminals are not given the opportunity to escape punishment, nor is an innocent person wrongly put in the dock.

إذا كانت قواعد القانون الجنائي هي قواعد موضوعية (مادية) تتعلق بالجريمة والعقوبة والإباحة وموانع المسؤولية، فإن قواعد قانون الإجراءات الجزائية هي قواعد شكلية أو إجرائية. وهي تهدف إلى تحديد كيفية البحث عن الأدلة والتحقيق فيها، وكيفية ملاحقة مرتكبي الجرائم، ومحاكمتهم ومعاقبتهم، حتى لا يفلت أي مجرم من العقاب. كما تهدف أيضاً إلى منع متابعة ومعاقبة الأبرياء ظلماً. ولذلك فإن قانون الإجراءات الجزائية هو الوسيلة الوحيدة لتطبيق القانون الجنائي، وتوجد علاقة وثيقة بينهما. وتبين قواعد قانون الإجراءات الجزائية كيفية البحث عن مرتكبي الجرائم والتحقيق معهم، وتحدد طرق تحريك الدعوى العمومية ومباشرتها، وتوضح إجراءات التحقيق القضائي، وصولاً إلى إجراءات محاكمة المتهمين وطرق الطعن في الأحكام الصادرة عن المحاكم الجزائية. وتكمن أهمية قانون الإجراءات الجزائية في المجتمع المتضرر من الجريمة، وكذلك في الفرد الذي يُعتبر مرتكبها. فلا يكفي أن يقوم المشرع بوضع نصوص تجرم الأفعال وتحدد العقوبات المقررة لها، بل يجب أيضاً وضع قواعد تمكن من التعرف على مرتكبي هذه الجرائم ومتابعتهم ومعاقبتهم، دون المساس بحقوقهم وكرامتهم. ويهدف قانون الإجراءات الجزائية إلى تحقيق توازن بين مصلحتين: مصلحة المجتمع في معاقبة مرتكب الجريمة بسبب اعتدائه على الأمن والنظام العام، ومصلحة المتهم في ضمان حقه في الدفاع عن نفسه وتمكينه من إثبات براءته إذا كان بريئاً. ولتحقيق هاتين المصلحتين، يخضع الجميع لقواعد إجرائية تهدف كلها إلى هدف واحد هو البحث عن الحقيقة. وبالتالي لا يُسمح للمجرمين بالإفلات من العقاب، كما لا يُدان بريء ظلماً.

There are two main systems in criminal procedures: the accusatorial system (le système accusatoire) and the inquisitorial system (le système inquisitoire). To reconcile these two systems, a third, mixed system was developed. The accusatorial system is the oldest historical system, known in ancient Greek civilization and currently widespread, especially in Anglo-Saxon countries such as England and America, and countries that have followed their lead, with some modifications. This system is characterized by a lawsuit that is a competition between two opponents: the plaintiff and the defendant, meaning between the one who suffered harm from the crime and the one who committed it. It is based on fundamental principles, the most important of which is that criminal litigation is like civil litigation, where litigation is the exclusive prerogative of the parties. The victim directs the accusation against the defendant and presents evidence, and the judge only has the authority to examine the evidence, manage the session, and record the results of the pleadings. When considering the case, the judge has no authority to search for evidence or complete missing evidence. The burden of proving innocence and finding evidence to refute the accusation and present it to the court falls on the defendant. The lawsuit is brought directly to court without going through an investigation phase. Trial procedures are public and oral, with the presence of the litigants, and the judge rules on the case according to their personal conviction, i.e., according to the well-known principle of the judge's conviction. Most jurists consider this system to ensure equality between parties and guarantee the judge's neutrality. However, it is criticized for depriving the judge of the authority to search for evidence, which makes it easier to reach the truth and achieve justice. As for the inquisitorial system, or the investigative system, it emerged with the rise of the state as an authority and the advancement of legal jurisprudence in its view of crime, considering it an attack on society and the victim. Consequently, public action was entrusted to society through its representatives as agents. Thus, the public prosecution emerged as a prosecuting authority, specialized in initiating and pursuing public action. The judge's role in this system is active in searching for evidence and uncovering the truth; they are a public official appointed by the state and are bound, when ruling on the case, by the system of legal evidence, whose value for proof is determined by law, which also prescribes the method of obtaining it. The

judge must convict if the evidence is sufficient, and acquit if it is not. Among the most important features of this system is also that the procedures are secret and written, and conducted without the presence of the adversaries. Most jurists agreed that the most important features of the inquisitorial system are that it ensures the protection of public interest by making the prosecution authority fall under the jurisdiction of the public prosecution or the judge, and by giving the judge an active role in searching for evidence. It is criticized for undermining the defendant's rights.

يوجد نظامان رئيسيان في الإجراءات الجزائية: النظام الاتهامي (le système accusatoire) والنظام التحقيقي أو الاستنطاقي (le système inquisitoire). وللجمع بين هذين النظامين، تم تطوير نظام ثالث هو النظام المختلط. يُعد النظام الاتهامي أقدم نظام تاريخي، إذ كان معروفاً في الحضارة اليونانية القديمة، وهو حالياً واسع الانتشار خاصة في الدول الأنجلوساكسونية مثل إنجلترا وأمريكا، والدول التي سارت على نهجها مع بعض التعديلات. يتميز هذا النظام بأن الدعوى فيه تقوم على مبدأ التنافس بين خصمين: المدعي والمدعى عليه، أي بين الشخص الذي تضرر من الجريمة والشخص الذي ارتكبها. ويقوم هذا النظام على مبادئ أساسية، أهمها أن الخصومة الجزائية تشبه الخصومة المدنية، حيث تكون الدعوى من اختصاص الأطراف حصراً. إذ يقوم الضحية بتوجيه الاتهام ضد المتهم وتقديم الأدلة، بينما يقتصر دور القاضي على فحص الأدلة وإدارة الجلسة وتسجيل نتائج المرافعات. وعند نظر القضية، لا يملك القاضي سلطة البحث عن الأدلة أو استكمالها. كما يقع على عاتق المتهم عبء إثبات براءته وتقديم الأدلة التي تدحض الاتهام. وتُرفع الدعوى مباشرة أمام المحكمة دون المرور بمرحلة التحقيق، وتكون الإجراءات علنية وشفوية وبحضور الخصوم، ويحكم القاضي في القضية وفقاً لقناعته الشخصية، أي وفقاً لمبدأ قناعة القاضي. ويرى أغلب الفقهاء أن هذا النظام يضمن المساواة بين الأطراف ويكفل حياد القاضي، إلا أنه يُنتقد لأنه يحرم القاضي من سلطة البحث عن الأدلة، مما قد يصعب الوصول إلى الحقيقة وتحقيق العدالة. أما النظام التحقيقي أو الاستنطاقي، فقد ظهر مع بروز الدولة كسلطة وتطور الفكر القانوني في نظرتة للجريمة، حيث أصبح يُنظر إليها كاعتداء على المجتمع والضحية معاً. وبناءً على ذلك أُسند تحريك الدعوى العمومية إلى المجتمع مثلاً في وكلائه، ومن هنا ظهر جهاز النيابة العامة كسلطة اتهام مختصة بتحريك ومتابعة الدعوى العمومية. ويكون دور القاضي في هذا النظام دوراً إيجابياً في البحث عن الأدلة وكشف الحقيقة، إذ يكون موظفاً عاماً معيناً من قبل الدولة، ويلتزم عند الفصل في الدعوى بنظام الأدلة القانونية التي يحدد القانون قيمتها في الإثبات، كما يحدد طريقة الحصول عليها. ويجب على القاضي الإدانة إذا كانت الأدلة كافية، والحكم بالبراءة إذا لم تكن كذلك. ومن أهم خصائص هذا النظام أيضاً أن الإجراءات فيه تكون سرية وكتابية وتتم دون حضور الخصوم. وقد أجمع أغلب الفقهاء على أن أهم ما يميز النظام التحقيقي هو حماية المصلحة العامة من خلال جعل سلطة الاتهام بيد النيابة العامة أو القاضي، ومنح القاضي دوراً فعالاً في البحث عن الأدلة. لكنه يُنتقد لأنه قد يمسّ بحقوق المتهم ويضعف ضمانات الدفاع.

The mixed system (le système mixte) is the system adopted by most modern legislation's, including Algerian legislation. It does not have specific characteristics but rather is a system that combines a variety of features that distinguish the previous two systems and avoids their shortcomings, although the legislation's that adopted it have differed in the extent and method of favoring one system over another [- Jean Larguier et Philippe Conte, op. cit, p 3. Also, Dr. Ahsan Bouskica, Judicial Investigation, 12th edition, Dar Houma, Algeria, 2018, p 9].

The first Algerian Criminal Procedure Law was issued in 1966 by Ordinance No. 66-155 dated June 8, 1966, and has since undergone several amendments, including:

- The amendment made to it in 2015 by Ordinance No. 15-02¹, which abolished the system of prosecution through flagrant delicto procedures in misdemeanor cases and replaced it with the immediate appearance system. It also introduced for the first time the mechanism of mediation in criminal matters and the system of prosecution through summary orders.
- The old Algerian Criminal Procedure Law also underwent a significant amendment in 2017 by Law No. 17-07 dated March 27, 2017², which reorganized the criminal courts. For the first time, it stipulated the existence of primary criminal courts at the headquarters of each judicial council and appellate criminal courts. It made the judgments of primary criminal courts subject to appeal before the appellate criminal courts. This amendment also abolished the procedures for physical arrest warrants and default procedures before criminal courts, making their judgments rendered in absentia subject to opposition.
- The old Algerian Criminal Procedure Law also saw another amendment in 2019 by Law No. 19-10 dated December 11, 2019³ which abolished Article 6 bis, which required a prior complaint from social bodies of institutions to initiate public action against managers of economic public institutions for management actions leading to theft, embezzlement, damage, or loss of public or private funds. And upon amending the old Criminal Procedure Law in 2020 by Ordinance No. 20-04⁴, the legislator stipulated the establishment of the Economic and Financial Criminal Division at the headquarters of the Algiers Judicial Council court, whose local jurisdiction extends to the entire national territory. It was entrusted with the authority to investigate, pursue, and rule on complex economic and financial crimes. It also introduced new provisions regulating the use of audio and visual communication means during procedures, including the judicial investigation and trial stages. It made it possible for criminal judicial authorities, for specific reasons, to use remote visual communication technology more broadly in judicial procedures, and to conduct trials remotely even without the defendant's consent. It also reorganized the procedures for prosecuting government members, governors, judges of the Supreme Court, the Council of State, public prosecutors, presidents of judicial councils, presidents of courts, and state governors. As for the latest amendment to the old Criminal Procedure Law in 2021 by Ordinance No. 21-11 dated August 25, 2021⁵, it stipulated the establishment of a national criminal division at the Algiers

¹ --Ordinance No. 15-02 dated July 23, 2015, amending and supplementing the old Criminal Procedure Law, published in Official Gazette No. 40 on July 23, 2015.

² - Law No. 17-07 dated March 27, 2017, amending and supplementing the old Criminal Procedure Law, published in Official Gazette No. 20 on March 29, 2017.

³ - Law No. 19-10 dated December 11, 2019, amending and supplementing the old Criminal Procedure Law, published in Official Gazette No. 78 on December 18, 2019..

⁴ -- Ordinance No. 20-04 dated August 30, 2020, amending and supplementing the old Criminal Procedure Law, published in Official Gazette No. 51 on August 31, 2020.

⁵ -Ordinance No. 21-11 dated August 25, 2021, amending and supplementing the old Criminal Procedure Law, published in Official Gazette No. 65 on August 26, 2021.

Judicial Council court, specialized in prosecuting and investigating crimes related to information and communication technologies and related crimes, and in ruling on certain types of electronic crimes.

النظام المختلط (le système mixte) هو النظام الذي أخذت به أغلب التشريعات الحديثة، بما في ذلك التشريع الجزائري. ولا يتميز هذا النظام بخصائص مستقلة خاصة به، بل هو نظام يجمع بين مجموعة من الخصائص المميزة للنظامين السابقين، مع تفادي أوجه القصور فيهما، غير أن التشريعات التي اعتمدته تختلف في مدى وطريقة تغليب أحد النظامين على الآخر. بهذا الشكل، يظهر أن قانون الإجراءات الجزائية الجزائري في تطوره يعكس بوضوح طبيعة النظام المختلط، من خلال المزج بين ضمانات الدفاع من جهة، وتعزيز فعالية المتابعة والتحقيق من جهة أخرى، بما يحقق التوازن بين مصلحة المجتمع وحقوق المتهم.

صدر أول قانون للإجراءات الجزائية في الجزائر سنة 1966 بموجب الأمر رقم 66-155 المؤرخ في 8 جوان 1966، وقد عرف منذ ذلك الحين عدة تعديلات، من أهمها:

- **تعديل سنة 2015** بموجب الأمر رقم 15-02، الذي ألغى بموجبه المشرع نظام المتابعة عن طريق إجراءات التلبس في مادة الجرح وعوضه بنظام المثلث الفوري واستحداث فيه لأول مرة آلية الوساطة في المادة الجزائية ونظام المتابعة عن طريق إجراءات الأمر الجزائي..

- **تعديل سنة 2017** بموجب القانون رقم 17-07، الذي أعاد المشرع بموجبه تنظيم محكمة الجنايات والنص فيه لأول مرة على وجود بمقر كل مجلس قضائي محكمة جنايات ابتدائية ومحكمة جنايات استئنافية، وجعل أحكام محكمة الجنايات الابتدائية قابلة للاستئناف أمام محكمة الجنايات الاستئنافية. كما تم في هذا التعديل إلغاء إجراءات الأمر بالقبض الجسدي وإجراءات التخلف أمام محكمة الجنايات وجعل أحكامها تصدر غيايبا في حالة الغياب وقابلة للطعن بالمعارضة،

- **تعديل سنة 2019** بموجب القانون رقم 19-10، الذي ألغى بموجبه المادة 6 مكرر التي كانت تشترط الشكوى المسبقة من الهيئات الاجتماعية للمؤسسة لتحريك الدعوى العمومية ضد مسيري المؤسسات العمومية الاقتصادية عن أعمال التسيير التي تؤدي إلى سرقة أو اختلاس أو تلف أو ضياع أموال عمومية أو خاصة.

- In order to adapt national legislation to the provisions of the 2020 constitutional amendment, and to align the Criminal Procedure Law with the rapid developments witnessed in crime and to protect society from various forms of crime, provide the necessary procedural rules to deal with them, and take into account the use of modern technologies in their commission, the Ministry of Justice initiated in 2023 the presentation of a new draft criminal procedure law to the government. After its approval by the Council of Ministers, it was presented to the National People's Assembly, which ratified it after making some amendments, primarily concerning the retention of the jury system as a general rule in the composition of the criminal court with a reduction in their number to two (2), after the draft proposed their abolition. It also introduced new provisions mainly concerning the possibility of taking precautionary measures to freeze and seize illicit assets and proceeds resulting from the commission of certain types of crimes, and the establishment of a national agency specialized in managing frozen, seized, and/or confiscated assets resulting from committed crimes or those subject to precautionary measures during criminal procedures. It also allowed recourse to alternative measures for the prosecution of legal persons, whereby their prosecution

could be adjourned in certain limited misdemeanors of an economic or financial nature, in exchange for returning the disposed assets, property, and proceeds, or those transferred abroad, or their equivalent value, and paying all amounts due to the public treasury .

- After the approval of the new draft Criminal Procedure Law by the People's National Assembly and the Council of the Nation, it was issued as Law No. 25-14 dated August 3, 2025, and published in Official Gazette No. 54 dated August 13, 2025, and its provisions became effective⁶.

• **تعديل سنة 2020** بموجب الأمر رقم 04-20، نص المشرع فيه على إنشاء القطب الجزائي الاقتصادي والمالي على مستوى محكمة مقر مجلس قضاء الجزائر والذي جعل اختصاصه المحلي يمتد إلى كامل الإقليم الوطني، وأوكل إليه الاختصاص بالبحث والتحري والمتابعة والتحقيق والحكم في الجرائم الاقتصادية والمالية الأكثر تعقيدا. وأدرج فيه أيضا نصوصا جديدة نظم بموجبها إجراءات استعمال وسائل الاتصال المسموعة والمرئية أثناء الإجراءات بما فيها مرحلة التحقيق القضائي ومرحلة المحاكمة، حيث أصبح يجوز للجهات القضائية الجزائية لأسباب معينة، استعمال تقنية المحادثة المرئية عن بعد في الإجراءات القضائية بشكل أوسع، وإجراء المحاكمة عن بعد حتى بدون موافقة المتهم. كما أعاد تنظيم فيه إجراءات متابعة أعضاء الحكومة والولاة وقضاة المحكمة العليا ومجلس الدولة والنواب العامون ورؤساء المجالس القضائية ورؤساء المحاكم الإدارية ومحافظو الدولة

• **تعديل سنة 2021** بموجب الأمر رقم 11-21، فقد تم النص فيه على إنشاء على مستوى محكمة مقر مجلس قضاء الجزائر أيضا قطب جزائي وطني مختص بالمتابعة والتحقيق في الجرائم المتصلة بتكنولوجيات الإعلام والاتصال والجرائم المرتبطة بها، وبالحكم في بعض الأنواع من الجرائم الإلكترونية. وقصد تكييف التشريع الوطني مع أحكام الدستور على ضوء التعديل الدستوري لسنة 2020 ، وتكييف قانون الإجراءات الجزائية مع التطورات المتلاحقة التي عرفتها الجريمة وحماية المجتمع من مختلف اشكال الاجرام وتوفير مختلف القواعد الإجرائية اللازمة للتعامل معها والأخذ بعين الاعتبار استعمال التكنولوجيات الحديثة في ارتكابها، بادرت وزارة العدل في سنة 2023 بعرض مشروع قانون إجراءات جزائية جديد على الحكومة انتهى بعد المصادقة عليه من قبل مجلس الوزراء بعرضه على المجلس الشعبي الوطني الذي صادق عليه بعد إجراء عليه بعض التعديلات التي تخص أساسا الإبقاء على نظام المخلّفين كقاعدة عامة في تشكيله محكمة الجنايات مع تخفيض عددهم إلى اثنين(2)، بعد أن اقترح المشروع إلغاءهم، وإدراج فيه أحكام جديدة تخص أساسا إمكانية اتخاذ إجراءات تحفظية بتجميد وحجز الممتلكات والعائدات غير المشروعة الناتجة عن ارتكاب بعض الأنواع من الجرائم، وإنشاء وكالة وطنية مختصة بتسيير الممتلكات المجمدة و/أو المحجوزة و/أو المصادرة الناتجة عن الجرائم المرتكبة أو تلك التي كانت محل إجراءات تحفظية خلال الإجراءات الجزائية، وإمكانية اللجوء إلى إجراءات بديلة للمتابعة الجزائية للشخص المعنوي، يسمح بموجبها بإرجاء متابعته جزائيا في بعض الجناح المحددة على سبيل الحصر ذات الطبيعة الاقتصادية أو المالية مقابل إرجاع الأموال والممتلكات والعائدات المتصرف فيها أو تلك المحولة خارج التراب الوطني أو ما يمثل قيمتها ودفع كامل المبالغ المستحقة للخزينة العمومية. وبعد مصادقة المجلس الشعبي الوطني ومجلس الأمة على مشروع قانون الإجراءات الجزائية الجديد، صدر بالقانون رقم 14-25 المؤرخ في 3 أوت 2025، ونشر في الجريدة الرسمية في عددها 54 المؤرخة في 13 أوت 2025، وأصبحت أحكامه نافذة.

⁶ - Published in Official Gazette No. 54 dated August 13, 2025.

وبالرجوع إلى أحكام قانون الإجراءات الجزائية الجديد الصادر بموجب قانون رقم 25-14 المؤرخ في 3 أوت 2025 الذي يضم 890 مادة موزعة على عشرة كتب، وعرض الأسباب التي كانت قد جاءت في المشروع، يتبين أن الأحكام الجديدة الواردة فيه تتعلق أساسا بالمحاور الآتية:

- أولا: المحور المتعلق بإدارة القضايا الجزائية ورقمنة إجراءاتها: بالنظر للتضخم غير المسبوق في عدد القضايا المطروحة على القضاء الجزائي التي تشمل قضايا لا يستدعي الفصل فيها اللجوء إلى إجراءات قضائية طويلة ومعقدة إما لبساطة وقائعها أو لوضوح أدلتها، كان من الضروري البحث عن حلول بديلة للإجراءات التي كان معمول بها وتكييفها مع الواقع لتجنيب الأطراف المحاكمات طويلة الأمد ومعقدة الإجراءات، وتوفير الوقت للعاملين في القضاء وجهدهم لمعالجة القضايا الأكثر تعقيدا، وهو ما حدا بالمشروع إلى مراجعة أنظمة المثول أمام القضاء الجزائي وتعزيزها بأنظمة جديدة وتعميم بعضها الآخر. كما شمل هذا المحور أيضا تعزيز سلطات النيابة العامة في مقابل منح الشاكي أو الضحية حق التظلم من مقرر الحفظ ومراجعة الأحكام المتعلقة بالأقطاب القضائية الجزائية وإدخال الرقمنة في الإجراءات الجزائية.

وقد تمثلت هذه الأحكام أساسا فيما يأتي:

- ✓ استحداث نظام المثول أمام القضاء بناء على الاعتراف المسبق بالذنب، ومنح بموجبه لوكيل الجمهورية في مواد الجرح التي يجوز فيها ذلك سلطة عرض على المتهم المعترف بالوقائع المنسوبة إليه عقوبة يقبل بها هذا الأخير، وإخضاع هذا الإجراء إلى رقابة ومصادقة قاضي الحكم،
- ✓ إعادة النظر في نظام المثول الفوري وحصره على قضايا الجرح الجاهزة للفصل، وتدعيمه بنظام إجراءات التلبس وجعلهما نظامين متكاملين يتمثل نظام الإخطار الفوري الأول في إجراءات المثول الفوري الذي يتكفل بالقضايا الجاهزة للفصل، فيما يتمثل نظام الإخطار الفوري الثاني في إجراءات الجرح المتلبس بها الذي يتكفل بقضايا الجرح المتلبس بها، _ تعميم نظام الأمر الجزائي الذي أثبت نجاعته في مادة الجرح ليشمل جميع المخالفات متى كانت وقائعها بسيطة وثابتة بما يضمن تجنب عناء المحاكمات وإجراءاتها المعقدة،
- ✓ التكريس الصريح لمبدأ ملاءمة المتابعة الجزائية، وإدراج نظام التحذير في قضايا المخالفات والجرح قليلة الخطورة التي ترتكب بين الأقارب والجيران، بمنح وكيل الجمهورية سلطة حفظ القضية لعدم ملاءمة المتابعة الجزائية حتى مع توفر أركان الجريمة في هذا النوع من القضايا، وتوجيه بدلا من ذلك تنبيهها لمرتكبها لوضع حد للجريمة حفاظا على الروابط الأسرية أو المصلحة العامة، أو النظام العام،
- ✓ تكريس حق الشاكي أو الضحية في التظلم ضد مقرر الحفظ الصادر عن وكيل الجمهورية أمام النائب العام، فضلا عن إمكانية مراجعته من طرف وكيل الجمهورية بناء على طلب الطرف المتضرر،
- ✓ ضبط صلاحيات وكيل الجمهورية في التصرف في المحجوزات لتجنب بقاءها طويلا على مستوى الجهات القضائية ومحاضر الجماعات المحلية تفاديا لضياعها أو تلفها وتخفيض لمصاريف حراستها والحفاظ عليها،
- ✓ منح النيابة العامة إمكانية الاستعانة في المسائل الفنية بأشخاص مؤهلين يتم اختيارهم من بين الأشخاص ذوي الاختصاص أو من جدول الخبراء القضائية على غرار ما هو معمول به على مستوى التحقيق، مع التخلي عن نظام المساعدين القضائيين الذي كان منصوص عليه في القانون القديم،

- ✓ تمكين النيابة العامة من استعمال تكنولوجيات الإعلام والاتصال أثناء ممارستها لمهامها (النيابة الإلكترونية)، بحيث يمكنها تلقي محاضر والشكاوى والبلاغات والطلبات عن طريق هذه الوسائل وإخطار الأطراف المعنية بمآلها بواسطتها، كما يمكن لقاضي التحقيق وغرفة الاتهام استعمال هذه الوسائل في الاستدعاءات والإخطارات..
- ✓ إعادة تنظيم إجراءات التكاليف بالحضور للجلسات والاستدعاءات وتبليغ الأحكام والقرارات والأوامر القضائية في المادة الجزائية والنص على إمكانية إتمامها عن طريق استعمال تكنولوجيات الإعلام والاتصال،
- ✓ مراجعة إجراءات تنفيذ الأوامر بالقبض وتبسيطها من خلال إلغاء ضرورة اقتياد المتهم محل الأمر بالقبض مباشرة إلى المؤسسة العقابية واستبداله بإجراء يتضمن تقديمه مباشرة أمام النيابة العامة للتأكد من مدى سريان الأمر بالقبض قبل إحالته على القاضي الأمر أو إلى المؤسسة العقابية، لتفادي إدخال متهمين محل أوامر بالقبض إلى المؤسسات العقابية بالرغم من كون هذه الأوامر لم تعد سارية المفعول.

First: the axis related to the management of criminal cases and the digitization of their procedures

In light of the unprecedented increase in the number of criminal cases brought before the judiciary, including cases that do not require long and complex judicial procedures due to the simplicity of their facts or the clarity of their evidence, it became necessary to seek alternative solutions to the procedures previously in force and adapt them to reality. This aims to spare the parties long and complicated trials, and to save time and effort for judicial staff to focus on more complex cases. This led the legislator to revise criminal trial systems, strengthen them with new mechanisms, and generalize some of them.

This axis also included strengthening the powers of the Public Prosecutor's Office, while granting the complainant or victim the right to challenge dismissal orders and review decisions related to specialized criminal judicial poles, in addition to introducing digitalization into criminal procedures.

These provisions are mainly reflected in the following:

- Introducing a system of appearance before the court based on a prior admission of guilt, under which the Public Prosecutor, in misdemeanor cases where this is allowed, may propose to the accused who admits the facts attributed to him a sentence that the latter may accept, subject to the approval and control of the trial judge.
- Revising the system of immediate appearance, limiting it to ready-to-judge misdemeanor cases, and reinforcing it with flagrancy procedures, making both systems complementary. The first system concerns immediate appearance procedures dealing with cases ready for judgment, while the second concerns flagrante delicto procedures dealing with cases of misdemeanors committed in the act.
- Generalizing the simplified procedure (penal order system), which has proven effective in misdemeanor cases, to include all infractions whenever their facts are simple and established, in order to avoid the burden of complex trials and procedures.

- Explicitly enshrining the principle of prosecutorial discretion, and introducing the warning system in minor infractions and low-risk misdemeanors committed between relatives or neighbors, allowing the Public Prosecutor to dismiss the case for lack of expediency of prosecution even when the elements of the offense are present. Instead, a warning may be issued to the offender to stop the conduct, in order to preserve family ties, public interest, or public order.
- Enshrining the right of the complainant or victim to challenge the dismissal order issued by the Public Prosecutor before the Attorney General, in addition to the possibility of its reconsideration by the Public Prosecutor upon request of the injured party.
- Regulating the powers of the Public Prosecutor in dealing with seized property to prevent its prolonged retention before judicial authorities and local bodies, in order to avoid loss or damage and reduce storage and maintenance costs.
- Allowing the Public Prosecutor to seek technical assistance from qualified experts chosen from specialized persons or from the list of judicial experts, similar to what is applied at the level of judicial investigation, while abandoning the system of judicial assistants provided for in the old law.
- Enabling the Public Prosecutor to use information and communication technologies in the performance of his duties (electronic prosecution), allowing the receipt of reports, complaints, and requests through these means, and notifying concerned parties of their outcome electronically. Investigating judges and the indictment chamber may also use these technologies for summonses and notifications.
- Reorganizing procedures for summoning parties to hearings, issuing summonses, and serving judgments, decisions, and judicial orders in criminal matters, and providing for the possibility of completing them through the use of information and communication technologies.
- Revising procedures for executing arrest warrants and simplifying them by abolishing the requirement of directly transferring the person subject to an arrest warrant to a penal institution, replacing it with a procedure involving their presentation before the Public Prosecutor to verify the validity of the warrant before referring them to the issuing judge or to the penal institution, in order to avoid detaining persons under invalid or expired arrest warrants.

ثانيا: المحور المتعلق بتعزيز آليات مواجهة الإجرام الخطير: حرصا من الجزائر على مواصلة تجسيد التزاماتها الدولية ذات صلة بمكافحة الجريمة، وتعزيز منظومتها القانونية بما يلزم من آليات إجرائية لمواجهة الإجرام الخطير ذات الطبيعة الخاصة والمعقدة التي تتطلب التخصص ومهارات خاصة لدى القضاة لمعالجة بعض الأنواع من الجرائم، اقتضى الأمر مراجعة بعض القواعد الإجرائية وتدعيمها بما يتلاءم ومعطيات الإجرام الحديث الذي يتميز باحترافية وخطورة قصد توفير الأدوات التي من شأنها الإسهام في جمع الأدلة الكافية للوصول إلى الحقيقة ومنع مرتكبيه من تهريب العائدات الإجرامية تم مراجعة الأحكام المتعلقة بالأقطاب القضائية الجزائية وإدراج أحكام جديدة تتعلق بإمكانية اتخاذ إجراءات تحفظية لتجميد وحجز الممتلكات والعائدات غير المشروعة. كما أنه لتفادي القيود الزمنية المتعلقة بمدد التوقيف للنظر والحبس المؤقت وآجال التقادم التي من شأنها أن تقف عائقا في الوصول إلى الحقيقة وتتبع مرتكي أخطر الجرائم، قام المشرع بمراجعة مدد التوقيف

للنظر والحبس المؤقت وأجال تقادم الدعوى العمومية. وقد تمثلت الأحكام المراجعة أو الجديدة المتعلقة بهذا الجانب في الآتي:

- ✓ إدراج أحكام جديدة تتعلق بإمكانية اتخاذ إجراءات تحفظية لتجميد وحجز الاموال والممتلكات والعائدات غير المشروعة الناتجة عن ارتكاب بعض الأنواع من الجرائم الخطيرة المحددة على سبيل الحصر، وإنشاء وكالة وطنية مختصة بتسيير الممتلكات المجمدة و/أو المحجوزة و/أو المصادرة الناتجة عن الجرائم المرتكبة أو تلك التي كانت محل إجراءات تحفظية خلال الإجراءات الجزائية لسد الفراغ المؤسسي في مجال تسيير العائدات الإجرامية،
- ✓ مراجعة الأحكام المتعلقة بالأقطاب القضائية الجزائية وإعادة ضبط اختصاصاتها، سواء منها الأقطاب القضائية المتخصصة ذات الاختصاص المحلي الموسع أو الأقطاب الجزائية الوطنية وهي القطب الجزائي الوطني الاقتصادي والمالي والقطب الجزائي الوطني لمكافحة الجرائم المتصلة بتكنولوجيات الإعلام والاتصال والقطب الجزائي الوطني لمكافحة الإرهاب والجريمة المنظمة عبر الوطنية الذي يمتد اختصاصهم الإقليمي إلى كامل الإقليم الوطني،
- ✓ مراجعة أحكام تقادم الدعوى العمومية لتغير الظروف والتطور الذي عرفته الجريمة لضمان حماية المجتمع من الجريمة واستيفاء حق الدولة في معاقبة المجرمين وتوضيح وضبط بعض المسائل المرتبطة بتطبيق أحكام التقادم والتي يثور حولها نقاش فقهي واختلاف قضائي،
- ✓ تمديد مدد التوقيف للنظر والحبس المؤقت في قضايا الإجرام الخطير كجرائم القتل العمدى والاختطاف لإعطاء أكثر فعالية لجهات التحري والتحقيق حتى لا يصبح عامل الوقت عنصرا يحول دون القيام بالإجراءات المطلوبة قانونا للكشف عن الحقيقة.

Second: the axis related to strengthening mechanisms for combating serious crime

In order for Algeria to continue implementing its international commitments related to combating crime, and to strengthen its legal system with the necessary procedural mechanisms to confront serious, complex, and specialized forms of criminality that require expertise and specialization from judges in handling certain types of crimes, it became necessary to revise some procedural rules and reinforce them in line with the realities of modern criminality, which is characterized by professionalism and seriousness. This aims to provide tools that contribute to gathering sufficient evidence to reach the truth and to prevent perpetrators from laundering or transferring criminal proceeds.

Accordingly, provisions related to specialized criminal judicial poles were reviewed, and new provisions were introduced concerning the possibility of adopting precautionary measures to freeze and seize property and illegal proceeds. Furthermore, in order to avoid time constraints related to periods of police custody, pre-trial detention, and statutes of limitation—which may hinder the discovery of truth and the pursuit of perpetrators of the most serious crimes—the legislator revised the duration of police custody and pre-trial detention, as well as the limitation periods for public prosecution. The revised and newly introduced provisions in this regard include the following:

- Introducing new provisions allowing the adoption of precautionary measures to freeze and seize funds, property, and illicit proceeds resulting from the commission of certain specifically defined serious crimes. It also provides for the establishment of a National Agency responsible for managing frozen, seized, and confiscated assets resulting from

criminal activity or those subject to precautionary measures during criminal proceedings, in order to fill the institutional gap in managing criminal proceeds.

- Revising the provisions related to criminal judicial poles and redefining their jurisdiction, whether specialized judicial poles with extended local jurisdiction or national criminal poles, namely: the National Economic and Financial Criminal Pole, the National Criminal Pole for Combating Information and Communication Technology Crimes, and the National Criminal Pole for Combating Terrorism and Transnational Organized Crime, whose territorial jurisdiction extends across the entire national territory.
- Revising the rules on the statute of limitations for public prosecution in response to changing circumstances and the evolution of crime, in order to ensure the protection of society from criminal activity, safeguard the State's right to punish offenders, and clarify certain issues related to the application of limitation rules that have been subject to doctrinal debate and judicial inconsistency.
- Extending the duration of police custody and pre-trial detention in cases of serious crimes such as intentional homicide and kidnapping, in order to enhance the effectiveness of investigative and judicial authorities and ensure that time constraints do not become an obstacle to carrying out the legally required procedures for uncovering the truth.

ثالثا: المحور المتعلق بتعزيز حماية المسيرين: قصد ضمان قيام المسيرين النزهاء بمهامهم في جو من الطمأنينة والاستقرار وحمايتهم من المتابعات الجزائية التي قد تطالهم بسبب أخطاء تسيير لا تنطوي على أي قصد جنائي، تم إعادة إدراج في قانون الإجراءات الجزائية الجديد شرط الشكوى المسبقة من الهيئات الاجتماعية للمؤسسة كقيود لتحريك الدعوى العمومية ضد مسيري المؤسسات العمومية الاقتصادية التي تملك الدولة كل رأسمالها أو ذات الرأسمال المختلط عن أعمال التسيير التي تؤدي إلى سرقة أو تبديد أو اختلاس أو تلف أو ضياع أموال عمومية أو خاصة. وأدرج المشرع في قانون الإجراءات الجزائية الجديد نصا يلزم وكيل الجمهورية باستطلاع عن طريق النائب العام رأي السلطة الوصية للمسير العمومي المحلي في أجل محدد قبل أية متابعة، كما لو كان أحد الولاة أو الولاة المنتدبون أو الأمناء العامين للولايات أو رؤساء الدوائ أو المدراء التنفيذيين أو المنتخبين المحليين، في حالة ارتكابه فعلا يحتمل عدم ارتباطه بأفعال التسيير، وجعل تحريك الدعوى العمومية ضد المسؤول المحلي في أي حال لا تتم إلا بناء على بلاغ معلوم المصدر، على تبقى تخضع ملائمة المتابعة لتقدير النيابة العامة. كما أدرج المشرع نصا آخر يقوم بموجبه وكيل الجمهورية عند الاقتضاء، باستطلاع رأي المجلس الوطني للصفقات العمومية في الجرائم المتعلقة بالصفقات العمومية قبل اتخاذ إجراءات المتابعة، ويجعل تحريك الدعوى العمومية في الجرائم المتعلقة بالصفقات العمومية غير ممكن في أي حال أيضا إلا بناء على بلاغ معلوم المصدر. على أن تبقى تخضع ملائمة المتابعة للنيابة العامة.

Third: the axis related to strengthening the protection of managers

In order to ensure that honest managers carry out their duties in an atmosphere of reassurance and stability, and to protect them from criminal prosecutions that may arise from management errors that do not involve any criminal intent, the new Criminal Procedure Code reintroduced the requirement of a prior complaint from the social

bodies of the institution as a condition for initiating public proceedings against managers of public economic institutions whose capital is wholly owned by the State or of mixed ownership, in cases of management acts leading to theft, waste, embezzlement, damage, or loss of public or private funds.

The new Criminal Procedure Code also introduced a provision obliging the Public Prosecutor, through the Attorney General, to seek the opinion of the supervisory authority of the local public official within a specified period before any prosecution. This applies to cases involving governors, delegated governors, secretaries-general of provinces, heads of daïras, executive directors, or elected local officials, when they are suspected of committing acts that may not be related to management functions. In any case, initiating public proceedings against local officials can only be based on a report of known origin, while the appropriateness of prosecution remains within the discretion of the Public Prosecutor.

The legislator also introduced another provision whereby the Public Prosecutor, where appropriate, must seek the opinion of the National Public Procurement Commission in cases related to public procurement crimes before initiating prosecution. Moreover, prosecution in public procurement-related offenses is also conditioned on a report of known origin, while the decision on whether to proceed remains subject to prosecutorial discretion.

In addition to the above, the new Criminal Procedure Code introduced new provisions concerning the complaint with civil action, legal persons involved in certain offenses, as well as the nature of judgments issued in criminal matters, certain criminal judicial bodies, and the exercise of appeal rights, as follows:

- Amending the provisions related to the conditions under which an injured person may file a complaint with civil action to initiate public proceedings, by introducing stricter and additional requirements, making it an exceptional means of triggering prosecution.
- Introducing new provisions allowing the Public Prosecutor to conclude an agreement with a legal person to defer criminal prosecution in certain specifically defined economic or financial misdemeanors. This serves as an alternative to prosecution, giving the legal entity an opportunity to cooperate with investigations and achieve a swift and effective settlement of cases involving legal persons, in exchange for returning funds, assets, or proceeds disposed of or transferred abroad (or their equivalent value), paying all sums due to the public treasury and public entities affected by the offenses. The criminal action is extinguished once all obligations under the deferred prosecution agreement are fulfilled, while prosecution resumes if the legal person fails to comply.
- Regulating the nature of criminal judgments and decisions by reducing cases of judgments rendered in presence or in absentia, and making appeal deadlines run from the date of the pronouncement of the judgment, including in cases where parties attend hearings but are absent on the day the judgment is delivered.
- Regulating the functioning of judicial bodies responsible for the enforcement of sentences, whether at the sentencing enforcement division of the court of the judicial council or at the sentencing enforcement chamber of the council itself, and defining the applicable procedures, in line with the provisions of the Organic Law on Judicial Organization, which assigned sentence adjustment powers to judicial authorities.

- Maintaining jurors in the composition of ordinary criminal courts, while reducing their number to two (2), and making indictment chamber decisions referring cases to the criminal court non-appealable by cassation.
- Enshrining the right to appeal all judgments, in accordance with the Constitution and the Constitutional Council decision dated 20/11/2019, as well as the right to waive opposition and to file opposition against in absentia judgments through a lawyer.
- Introducing new provisions regulating the correction of decisions of the Supreme Court in criminal matters, granting the injured party the right to challenge judicial errors attributable to the Supreme Court, and setting out the conditions and procedures for filing and adjudicating such corrections.

Regarding the principle of the more lenient criminal law, it does not arise in relation to substantive laws such as the Penal Code, based on its explicit provision in Article 2, which establishes that criminal law does not apply retroactively except when it is more lenient. The general rule for procedural laws is immediate application regardless of whether the new provisions are favorable or unfavorable to the accused. However, new rules concerning limitation periods (prescription) may raise serious questions regarding their temporal application to facts committed under the old law but not yet finally judged.

In this regard, it can be said that although the general rule is the immediate application of criminal procedure law—particularly concerning jurisdiction, judicial organization, prosecution, investigation, and trial procedures—this is not always the case regarding the limitation of public action. This is especially true when the new law extends limitation periods, as in the new Criminal Procedure Code, or when it worsens the defendant's legal situation. In the absence of an explicit provision—except for Article 2 of the Penal Code and Article 7 of the Civil Code, which preserve the application of previous rules to prescription periods concerning the elapsed time before the new law—and given the absence of an explicit provision in the new Criminal Procedure Code confirming full retroactive application, the prevailing view is that new provisions extending limitation periods do not apply retroactively to offenses committed under the old law that have not yet been finally adjudicated.

إلى جانب ما سبق عرف قانون الإجراءات الجزائية الجديد إدراج أحكام جديدة تخصر الشكوى المصحوبة بالادعاء المدني وأخرى تخص الشخص المعنوي المتورط في بعض الجرائم إلى جانب طبيعة الأحكام الصادرة في المادة الجزائية أو بعض الجهات القضائية الجزائية أو ممارسة حق الطعن على النحو الآتي:

- ✓ تعديل الأحكام المتعلقة بشروط لجوء الشخص المتضرر من الجريمة إلى إجراء الشكوى المصحوبة بالادعاء المدني لتحريك الدعوى العمومية، بإدراج شروط جديدة ومشددة تجعل منه طريقاً استثنائياً لتحريك الدعوى العمومية،
- ✓ إدراج أحكام جديدة تمنح لوكيل الجمهورية إمكانية عقد اتفاقية مع الشخص المعنوي لتأجيل متابعته جزائياً عند تعلق الأمر ببعض الجناح المحددة على سبيل الحصر ذات الطابع الاقتصادي أو المالية المتورط فيها، كإجراء بديل للمتابعة الجزائية للشخص المعنوي قص منحه فرصة التعاون مع التحقيقات وإجراء تسوية سريعة وفعالة للقضايا الجزائية المتعلقة بالأشخاص

المعنويين، مقابل إرجاع الأموال والممتلكات والعائدات المتصرف فيها أو تلا المحولة خارج التراب الوطني أو ما يمثل قيمتها ودفع كامل المبالغ المستحقة للخرينة العمومي والأطراف العمومية المتضررة من الجرائم المنسوبة إليها، واستفادة الشخص المعنوي المعني من انقضاء الدعوى العمومية عند تنفيذ كل الالتزامات الواقعة عليه بموجب اتفاقية إرجاء المتابعة، فيما تتخذ إجراءات المتابعة الجزائية في حالة عدم تنفيذ الشخص المعنوي الالتزامات المفروضة عليه في اتفاقية إرجاء المتابعة.

✓ ضبط طبيعة الأحكام والقرارات الصادرة في المادة الجزائية من خلال التقليل من حالات الأحكام والقرارات الصادرة حضوريا أو غيابيا، وجعل آجال الاستئناف تسري اعتبارا من يوم النطق بالحكم الحضورى بما فيها الحالة التي يحضر فيها الأطراف جلسة المرافعات ويتخلفون عن الحضور يوم النطق بالحكم،

✓ ضبط كفاءات عمل الجهات القضائية المكلفة بتطبيق العقوبة، سواء منها قسم تطبيق العقوبة على مستوى محكمة مقر المجلس القضائي أو غرفة تطبيق العقوبة على مستوى المجلس القضائي وتحديد الإجراءات المطبقة أمامهما، تماشيا مع أحكام القانون العضوي المتعلق بالتنظيم القضائي الذي جعل تكييف العقوبة من صلاحيات الجهات القضائية،

✓ الإبقاء على المحلفين في تشكيلة محكمة الجنايات العادية مع تخفيض عددهم إلى اثنين(2)، وجعل قرارات غرفة الاتهام القضائية بالإحالة على محكمة الجنايات غير قابلة للطعن بالنقض،

✓ تكريس الحق في استئناف جميع الأحكام تجسيدا لأحكام الدستور ولقرار المجلس الدستوري المؤرخ في 20/11/2019، والحق في التنازل عن المعارضة وتسجيل المعارضة في الأحكام الغيابية من قبل المحام.

✓ إدراج أحكام مستحدثة تنظم استدراك قرارات المحكمة العليا في المادة الجزائية، تمنح الطرف المتضرر حق التظلم من الخطأ المرفقي الذي يمكن أن ترتكبه المحكمة العليا، وحدد فيها المشرع شروط وإجراءات تقديم الاستدراك والفصل فيه من قبل المحكمة العليا.

✓ وإذا كانت قاعدة القانون الأصلح للمتهم لا تطرح عند تعلق الأمر بالقوانين الموضوعية منها قانون العقوبات على أساس النص الصريح المتضمن في المادة 2 منه التي كرست ذلك بنصها على "عدم سريان قانون العقوبات على الماضي إلا ما كان منه أقل شدة"، وكانت القاعدة العامة أيضا بالنسبة للقوانين الشكلية هو التطبيق الفوري بغض النظر عما إذا كانت النصوص الجديدة لصالح أو ضد المتهم، فإن الأحكام الجديدة المتعلقة بمدد التقادم قد تطرح بجدية مسألة سريانها من حيث الزمان بالنسبة للوقائع التي ارتكبت في ظل القانون القديم ولم يصدر بشأنها حكم نهائي بعد، إن كانت تسري كلها أيضا بأثر فوري حتى ولو أساءت إلى المتهم أم هي مستثناة وتطبق عليها قاعدة القانون الأصلح للمتهم في حالة إسائها إلى مركزه أو المساس بالحقوق المكتسبة.

✓ في هذا الصدد يمكن القول انه إذا كانت القاعدة هو التطبيق الفوري لأحكام قانون الإجراءات الجزائية لا سيما منها المتعلقة بقواعد الاختصاص والتنظيم القضائي وما يتعلق بإجراءات المتابعة والتحقيق والمحاكمة، فإنه بالنسبة لتقادم الدعوى العمومية بالأخص، قد لا يكون الأمر كذلك عندما يرفع القانون الجديد أجل التقادم كما هو الأمر في قانون الإجراءات الجزائية الجديد الذي رفع مدة تقادم الدعوى العمومية في الجنايات والجناح أو يسيء إلى وضع المتهم، في غياب نص صريح فيما عدا نص المادة 2 من قانون العقوبات وصراحة نص المادة 7 من القانون المدني التي نصت على سريان النصوص القديمة على المسائل الخاصة بالتقادم فيما يخص المدة السابقة على العمل بالنصوص الجديدة، وغياب نص صريح في قانون الإجراءات الجزائية الجديد يؤكد التطبيق الفوري لكل أحكامه، لذلك فإن الراجح أن الأحكام الجديدة المتعلقة بتقادم الدعوى العمومية التي رفعت المدة لا تطبق بأثر رجعي على الجرائم التي تكون قد ارتكبت في ظل القانون القديم ولم يفصل فيها بعد بحكم نهائي.

المصطلح بالإنجليزية	المصطلح بالعربية
Criminal Procedure Law	قانون الإجراءات الجزائية
Serious Crime	الجريمة الخطيرة
Organized Crime	الإجرام المنظم
Transnational Crime	الجريمة العابرة للحدود
Criminal Judicial Poles	الأقطاب القضائية الجزائية
National Economic and Financial Criminal Pole	القطب الجزائي الوطني الاقتصادي والمالي
National Criminal Pole for Counter-Terrorism	القطب الجزائي لمكافحة الإرهاب
National Criminal Pole for Cybercrime / ICT Crimes	القطب الجزائي لمكافحة الجرائم المعلوماتية
Public Prosecution / Criminal Action	الدعوى العمومية
Public Prosecutor's Office	النيابة العامة
Investigating Judge	قاضي التحقيق
Pre-trial Detention	الحبس المؤقت
Police Custody	التوقيف للنظر
Precautionary Measures	الإجراءات التحفظية
Freezing of Assets	تجميد الأموال
Seizure of Assets	حجز الأموال
Confiscation	المصادرة
Criminal Proceeds	العائدات الإجرامية
Money Laundering	تبييض الأموال
Criminal Evidence	الأدلة الجنائية
Evidence Collection	جمع الأدلة

التحقيق القضائي	Judicial Investigation
التقادم	Statute of Limitations (Prescription)
تمديد التقادم	Extension of Limitation Period
الاختصاص القضائي	Jurisdiction
الاختصاص المحلي الموسع	Extended Territorial Jurisdiction
الوسائل التكنولوجية	Technological Means
الرقمنة القضائية	Judicial Digitalization
الجرائم الاقتصادية والمالية	Economic and Financial Crimes
الاختطاف	Kidnapping
القتل العمد	Intentional Homicide
المتابعة الجزائية	Criminal Prosecution
الأمر بالحبس	Detention Order
تسيير الممتلكات المحجوزة	Management of Seized Assets
وكالة وطنية	National Agency
المصطلح بالعربية	المصطلح بالإنجليزية
الحبس المؤقت	Pre-trial Detention
التوقيف للنظر	Police Custody
الإفراج المؤقت	Provisional Release
الأوامر القضائية	Judicial Orders
أمر بالقبض	Arrest Warrant
التنفيذ الجزائي	Execution of Sentence
تطبيق العقوبة	Sentence Enforcement
تكييف العقوبة	Sentence Adjustment

التقادم	Statute of Limitations
انقضاء الدعوى العمومية	Extinction of Public Action
حقوق الدفاع	Rights of Defence
قرينة البراءة	Presumption of Innocence
المصطلح بالعربية	المصطلح بالإنجليزية
الاعتراف المسبق بالذنب	Prior Guilty Plea / Pre-trial Confession
المثول على أساس الاعتراف	Appearance Based on Admission of Guilt
المثول الفوري	Immediate Appearance
التلبس بالجريمة	Flagrant Delict / In flagrante delicto
نظام الأمر الجزائي	Penal Order Procedure
الوساطة الجزائية	Criminal Mediation
تحريك الدعوى العمومية	Initiation of Public Prosecution
الدعوى العمومية	Public Prosecution / Criminal Action
النيابة العامة	Public Prosecutor's Office
وكيل الجمهورية	Public Prosecutor
النائب العام	Attorney General
قاضي التحقيق	Investigating Judge
غرفة الاتهام	Indictment Chamber
المحاكمة	Trial
الحكم الحضورى	Judgment in Presence
الحكم الغيابي	Judgment in Absentia
الحكم التمهيدي	Preliminary Judgment
الطعن بالاستئناف	Appeal

الطعن بالنقض	Cassation Appeal
المعارضة في الحكم	Opposition to Judgment
القاضي	Judge
قناعة القاضي	Judge's Conviction / Free Evaluation of Evidence
النظام الاتهامي	Accusatorial System
النظام التحقيقي	Inquisitorial System
النظام المختلط	Mixed System
مبدأ علنية الجلسات	Principle of Public Hearings
مبدأ شفوية الإجراءات	Principle of Orality
مبدأ الكتابة	Principle of Written Procedure
عبء الإثبات	Burden of Proof
المتهم	Defendant / Accused
الضحية	Victim
الشاكي	Complainant
المحلفون	Jury Members
محكمة الجنايات	Criminal Court (Felony Court)
تقليص عدد المحلفين	Reduction of Jury Members
قناعة القاضي الحرة	Free Judicial Conviction

Methods of initiating public action by the person harmed by the crime

The legislator has exceptionally permitted the person harmed by the crime to initiate public action through two procedures (2): either by filing a complaint accompanied by a civil claim

before the investigating judge in accordance with Article 147 of the Code of Criminal Procedure, or by direct summons before the misdemeanor court in accordance with Article 476 of the Code of Criminal Procedure.

1. **Initiating public action through a complaint accompanied by a civil claim before**

the investigating judge : تحريك الدعوى العمومية عن طريق الشكوى المصحوبة بادعاء مدني أمام قاضي التحقيق

This first exceptional method for initiating public action by the person harmed by the crime is set out in Article 147 of the Code of Criminal Procedure, which states: "Any person harmed by a felony or a misdemeanor unrelated to facts presented to the judiciary may file a civil claim by submitting their complaint to the competent investigating judge." A complaint accompanied by a civil claim is admissible only if the concerned party proves that they had previously filed a complaint for the same acts against the same person or persons before the Public Prosecutor and it was dismissed, or that four (4) months have passed since its filing and the investigating judge confirmed that no decision was taken regarding the initiation of public action. It is clear from the text of Article 147 that the legislator specified the scope for initiating public action through this procedure to be limited to felonies and misdemeanors unrelated to facts presented to the judiciary. It is not permissible in contraventions. It also obligated the civil plaintiff to have suffered harm as a result of the commission of this crime, in addition to meeting the general conditions related to legal standing, interest, and capacity. In addition to the above, the legislator stipulated another condition for accepting a complaint accompanied by a civil claim: proving that the concerned party had previously filed a complaint for the same acts against the same person or persons before the Public Prosecutor, and the latter issued an order for its dismissal, or that four (4) months have passed since its filing, and the investigating judge confirmed that no decision was taken regarding the initiation of public action. This is a new condition that the legislator did not require for initiating public action through a complaint accompanied by a civil claim under the old Code of Criminal Procedure, which means that the legislator has become stricter regarding this method of initiating public action by the person harmed by a crime. Article 150 of the Code of Criminal Procedure also stipulated another essential condition for accepting the civil claim, which is the payment of a guarantee amount determined by the investigating judge within a specified period, failing which the complaint will be inadmissible, unless the civil plaintiff has benefited from legal aid or belongs to a category of persons legally exempted from paying the guarantee amount. Article 148 of the Code of Criminal Procedure outlined the procedures for initiating a public action in the case of a complaint accompanied by a civil claim, stating that upon receiving the complaint and the civil plaintiff paying the guarantee amount, the investigating judge must present the complaint to the Public Prosecutor within five (5) days to express his opinion on the complaint and submit his requests. The Public Prosecutor must express his requests regarding it within five (5) days from the date of notification. The Public Prosecutor is not allowed to request the investigating judge not to conduct an investigation unless the complaint is filed against a person for whom the law has special arrangements for prosecution, or if the facts, for reasons affecting the public action itself, are not legally permissible for investigation, even if proven, and do not legally constitute any criminal offense.

أولاً: طرق تحريك الدعوى العمومية من طرف الشخص المتضرر من الجريمة: أجاز المشرع للشخص المتضرر من الجريمة تحريك الدعوى العمومية بصفة استثنائية من خلال إجراءين اثنين(2)، وهما إما عن طريق الشكوى المصحوبة بادعاء مدني أمام قاضي التحقيق طبقاً للمادة 147 من قانون الإجراءات الجزائية، أو عن طريق التكليف المباشر بالحضور أمام محكمة الجناح طبقاً للمادة 476 من قانون الإجراءات الجزائية.

1_ تحريك الدعوى العمومية عن طريق الشكوى المصحوبة بادعاء مدني أمام قاضي التحقيق: نصت على هذا الطريق الاستثنائي الأول لتحريك الدعوى العمومية من طرف الشخص المتضرر من الجريمة المادة 147 من قانون الإجراءات الجزائية التي ورد فيها ما يلي: "يجوز لكل شخص متضرر من جناية أو جنحة غير مرتبطتان بوقائع معروضة على القضاء، أن يدعي مدنيا بأن يتقدم بشكواه أمام قاضي التحقيق المختص. لا تكون الشكوى المصحوبة بادعاء مدني مقبولة إلا إذا أثبت المعني أنه سبق له تقديم شكوى من أجل نفس الأفعال وضد نفس الشخص أو الأشخاص أمام وكيل الجمهورية وتم حفظها أو أنه مر على إيداعها أجل أربعة (4) أشهر وتأكد قاضي التحقيق أنه لم يتخذ بشأنها قراراً بتحريك الدعوى العمومية".

يتبين من نص المادة 147 بأن المشرع حدد نطاق تحريك الدعوى العمومية عن طريق هذا الإجراء بأن يكون فقط في الجنايات والجناح غير المرتبطتان بوقائع معروضة على القضاء، فيما لا يجوز ذلك في مادة المخالفات، كما أوجب على المدعي المدني أن يكون قد أصابه ضرر جراء ارتكاب هذه الجريمة، إلى جانب توفر الشروط العامة المتعلقة بالصفة والمصلحة والأهلية. إلى جانب ما سبق، نص المشرع على شرط آخر لقبول الشكوى المصحوبة بادعاء مدني، وهو إثبات سبق تقديم المعني شكوى من أجل نفس الأفعال وضد نفس الشخص أو الأشخاص أمام وكيل الجمهورية، وإصدار هذا الأخير أمر بحفظها، أو مرور أجل أربعة (4) أشهر على إيداعها وتأكد قاضي التحقيق أنه لم يتخذ بشأنها قراراً بتحريك الدعوى العمومية. وهو شرط جديد لم يكن المشرع يشترطه لتحريك الدعوى العمومية عن طريق الشكوى المصحوبة بادعاء مدني في ظل قانون الإجراءات الجزائية القديم، مما يعني أن المشرع أصبح أكثر تشدداً بالنسبة لهذا الطريق من طرق تحريك الدعوى العمومية من طرف الشخص المتضرر من جريمة.

كما نصت المادة 150 من قانون الإجراءات الجزائية على شرط أساسي آخر لقب الادعاء المدني، وهو دفع مبلغ الكفالة الذي يحدده قاضي التحقيق وفي الأجل الذي يحدو تحت طائلة عدم قبول الشكوى، ما لم يكن المدعي المدني قد استفاد من المساعدة القضائية أو كان من فئة الأشخاص المعفاة قانوناً من دفع مبلغ الكفالة. فيما بينت المادة 148 من قانون الإجراءات الجزائية إجراءات تحريك الدعوى العمومية في حالة الشكوى المصحوبة بادعاء مدني، بأن يقوم قاضي التحقيق عند توصله بالشكوى وقيام المدعي المدني بتسديد مبلغ الكفالة بعرض الشكوى على وكيل الجمهورية في أجل خمسة(5) أيام لإبداء رأيه في الشكوى وتقديم طلباته، وأنه يجب على وكيل الجمهورية إبداء طلباته بشأنها في ظرف خمسة (5) أيام من التبليغ، ولا يجوز لوكيل الجمهورية أن يتقدم إلى قاضي التحقيق بطلب عدم إجراء تحقيق، إلا إذا الشكوى مرفوعة ضد شخص وضع القانون ترتيبات خاصة لمتابعته أو كانت الوقائع لأسباب تمس الدعوى العمومية نفسها غير جائر قانوناً متابعة التحقيق من أجلها كانت الوقائع حتى على فرض ثبوتها لا تقبل قانوناً أي وصف جزائي.

2. Initiating public action by direct summons before the misdemeanor court : تحريك

الدعوى العمومية عن طريق التكليف المباشر بالحضور أمام محكمة الجناح

This second exceptional method for initiating public action by the person harmed by the crime is stipulated in Article 476 of the Code of Criminal Procedure, which states: "The civil plaintiff may directly summon the accused before the court in the following cases:

»Abandonment of family, Failure to surrender a child, Violation of home sanctity, Defamation,

Issuing a check without sufficient funds, Public insult, Threat, Failure to pay alimony, Violation of individuals' private lives, False accusation, Breach of trust.»[-While the legislator allowed initiating public action by direct summons in the old Code of Criminal Procedure only for five (5) misdemeanors: family abandonment, failure to surrender a child, violation of home sanctity, defamation, issuing a check without sufficient funds.] ; In other cases, the Public Prosecution's permission must be obtained to proceed with the direct summons.

2- تحريك الدعوى العمومية عن طريق التكليف المباشر بالحضور أمام محكمة الجناح: نصت على هذا الطريق الاستثنائي الثاني

لتحريك الدعوى العمومية من طرف الشخص المتضرر من الجريمة المادة 476 من قانون الإجراءات الجزائية التي نصت على ما يلي: " يمكن للمدعي المدني أن يكلف المتهم مباشرة بالحضور أمام المحكمة في الحالات الآتية:

__ ترك الأسرة، - عدم تسليم الطفل، __ انتهاك حرمة المنزل، - القذف، - إصدار شيك بدون رصيد، - السب العلني، - التهديد، - عدم دفع النفقة، __ المساس بجرمة الحياة الخاصة للأشخاص، __ الوشاية الكاذبة، - خيانة الأمانة.

وفي الحالات الأخرى ينبغي الحصول على ترخيص النيابة العامة للقيام بالتكليف المباشر بالحضور.

ينبغي على المدعي المدني الذي يكلف متهما تكليفا مباشرا بالحضور أمام المحكمة أن يودع مقدما لدى أمين الضبط المبلغ الذي يقدره وكيل الجمهورية لتغطية المصاريف القضائية، وأن ينوه في ورقة التكليف بالحضور عن هوية المشتكى منه وعنوانه وعن اختيار موطن له داخل الإقليم الوطني ويترتب البطلان على مخالفة شيء من ذلك".

واضح من هذا النص أن المشرع قد حدد على وجه الدقة الشروط الواجب توافرها لتحريك الدعوى العمومية عن طريق التكليف المباشر بالحضور أمام محكمة الجناح، وحدد إجراءاتها. يتبين من نص المادة 476 من قانون الإجراءات الجزائية أن المشرع الجزائري قد حدد على وجه الحصر نطاق تحريك الدعوى العمومية عن طريق التكليف المباشر بالحضور أمام محكمة الجناح في عدد معين من الجرائم ذات وصف جنحة، وهي جنح ترك الأسرة، عدم تسليم الطفل، انتهاك حرمة المنزل، القذف، إصدار شيك بدون رصيد، السب العلني والتهديد، عدم دفع النفقة، المساس بجرمة الحياة الخاصة للأشخاص، الوشاية الكاذبة، خيانة الأمانة فيما لم يجز اتباع هذا الطريق لتحريك الدعوى العمومية في المخالفات، ولا في مادة الجنايات التي يكون التحقيق الابتدائي فيها وجوبيا. إذ يجوز للمدعي المدني أن يتبع هذا الطريق لتحريك الدعوى

العمومية فقط إذا ما كانت الجريمة المرتكبة تكون جنحة وكانت هذه الجنحة إحدى الجنح الاحدى عشر (11) السالفة الذكر.

The civil plaintiff who directly summons[- And if it concerns another misdemeanor other than these eleven (11) misdemeanors, the civil plaintiff cannot do so unless they obtain permission from the Public Prosecution, represented by the Public Prosecutor. The latter retains absolute discretionary power to accept or reject the civil plaintiff's permission to directly summon the accused before the misdemeanor court for misdemeanors other than the ten aforementioned. Furthermore, the legislator did not specify a particular form for obtaining the Public Prosecution's permission to carry out direct summons in cases requiring permission. This suggests that such permission can be granted by the Public Prosecutor issuing a written permission for the civil plaintiff. The permission is also considered granted when the Public Prosecutor accepts the complaint and determines the amount of the guarantee that the civil plaintiff must pay. This principle was affirmed by the Supreme Court in its decision issued by the Criminal and Misdemeanor Chamber on 2008/05/28 in Appeal No. 390500. an accused to appear before the court must deposit in advance with the court clerk the amount estimated by the Public Prosecutor to cover court costs. The summons document must state the identity and address of the defendant and their chosen domicile within the national territory. Any violation of this will result in nullity[-While Article 337 bis of the old Code of Criminal Procedure did not stipulate nullity unless the summons document did not specify a domicile within the jurisdiction of the court before which the action was filed, unless the person was domiciled within its jurisdiction.].It is clear from this text that the legislator has precisely defined the conditions for initiating a public action by direct summons before the misdemeanor court and has specified its procedures.It should be noted that for the validity of the prosecution by direct summons procedures, the misdemeanor must not have been committed abroad. This was stipulated in the last paragraph of Article 745 of the Code of Criminal Procedure, which was made stricter by the legislator for misdemeanors committed by Algerians abroad, stating that prosecution must be initiated upon a request from the Public Prosecution after being notified by the injured party's complaint or by a report from the authorities of the country where the crime was committed[-Direct summons procedures before the misdemeanor court are carried out by the civil plaintiff or their lawyer submitting the direct summons application and the case file to the Public Prosecutor to determine the amount of the guarantee and the hearing date, then paying the amount to the competent court clerk against a receipt. The civil plaintiff then serves the summons to the accused to appear on the specified date for the hearing at their own expense through a judicial bailiff. The legislator has stipulated the penalty of nullity if the civil plaintiff fails to complete the procedure of summoning the accused to appear on the specified date for the hearing through a judicial bailiff. This nullity is absolute and can be raised by the court ex officio, even if not pleaded. In: Jadi Sabrina; Farhat Ben Djamaa, New Developments in the Rules of Limitation of Public Prosecution in Light of Law No. 25-14 Containing the Code of Criminal Procedure, Academy for Social and Human Studies, no. 1, vol. 18, pp. 286–294. in: <https://asjp.cerist.dz/en/article/287827>].

حالات تقييد سلطة النيابة على شرط تقديم الشكوى في بعض الجرائم

إن بعض الجرائم تتميز بخاصية أنها تقع في الأسرة، وتكون أحياناً أخلاقية وأحياناً أخرى مالية، ونظراً لخصوصيتها ولاعتبارات متعلقة بحماية الأسرة والمحافظة على سمعة أفرادها، ترك المشرع أمر ملائمة تحريك الدعوى العمومية بالنسبة لها إلى الطرف المتضرر نفسه، في أن يطالب بالسير للمطالبة بمعاينة الفاعل، أو أن يتغاضى عن المتابعة بشأن الجريمة التي وقعت عليه أو ضد حق من حقوقه بعدم تقديمه الشكوى، مما يجعل النيابة العامة لا يجوز لها تحريك الدعوى العمومية بشأنها عند عدم توصّلها بشكوى الضحية بشأنها. وقد ورد النص صراحة وعلى سبيل الحصر في القانون، على أنواع الجرائم التي لا يجوز فيها للنيابة العامة تحريك الدعوى العمومية بشأنها إلا بتقديم شكوى من الضحية. إذ نص المشرع الجزائري على بعض أنواع هذه الجرائم في قانون العقوبات وقانون الإجراءات الجزائية، فيما ورد النص على جرائم أخرى في نصوص قوانين خاصة من غير قانون العقوبات. أما بالنسبة للشكل الذي يتوجب أن تقدم به الشكوى، فإن المشرع لم يحدد لها شكلاً معيناً، لذلك يمكن أن تكون الشكوى مكتوبة ولو إلكترونياً، كما يمكن أن تقدم شفاهة أمام أي جهة مختصة، كما لو كانت ضابط الشرطة القضائية أو وكيل الجمهورية أو النائب العام،، يدي فيها الشخص المضرور رغبته في متابعة المشتكى منه جزائياً، ومتى توصلت هذه الجدية بالشكوى أمكنها حينئذ مباشرة السلطات المخولة لها قانوناً. وعليه فإن الجرائم التي قيد المشرع الجزائري سلطة النيابة العامة في المتابعة بشأنها

بضرورة تقديم الشكوى تتمثل فيما يلي:

1_ جنحة الزنا: وهي الجريمة المنصوص والمعاقب عليها في المادة 339 من قانون العقوبات، التي قيد المشرع تحريك الدعوى العمومية بشأنها بضرورة تقديم شكوى من الزوج المضرور، مراعاة في ذلك لمصلحة الأسرة باعتبارها نواة المجتمع وعماده، لذلك لا يجوز قانوناً تحريك الدعوى العمومية ضد الزوج الزاني وشريكه إلا بناء على شكوى الزوج المضرور، إذ نصت على ذلك صراحة الفقرة الأخيرة من المادة 339 من قانون العقوبات كما يلي: "ولا تتخذ الإجراءات إلا بناء على شكوى الشخص المضرور، وأن صفح هذا الأخير يضع حداً لكل متابعة". كما أن المشرع جعل صفح الزوج المضرور، أي سحب الشكوى أو تنازله عنها بشأن جنحة الزنا بعد تحريك الدعوى العمومية، يضع حداً للمتابعة. فإذا حصل التنازل عن الشكوى أثناء مرحلة التحقيق القضائي يصدر قاضي التحقيق أمر بآلاً وجه للمتابعة، وإذا حصل التنازل أثناء المحاكمة تصدر جهة الحكم المعروضة أمامها الدعوى حكم بانقضاء الدعوى العمومية. أما إذا حصل التنازل بعد صدور حكم نهائي وبات مستوفي لكل طرق الطعن، فإنه يكون لذلك أثر إيجابي على مصير الدعوى العمومية فقط إذا كان ذلك قد حصل أثناء سير المتابعة، فيما لا يؤدي إلى وقف تنفيذ الحكم الصادر في الدعوى العمومية إذا حصل ذلك بعد صدور الحكم في الدعوى واستنفاد كل طرق الطعن. أما بالنسبة لمسألة وقت تقديم الشكوى، فواضح من نص الفقرة الأخيرة من المادة 339 من قانون العقوبات أن الشكوى يجب أن تقدم قبل تحريك الدعوى العمومية، وإلا كان البطلان هو الجزء الطبيعي لمخالفة هذا الإجراء، والذي يجوز لأي كان إثارته في أي مرحلة تكون عليه الدعوى، ويجوز للقاضي إثارته والحكم به من تلقاء نفسه. وعليه فإنه في حالة تحريك النيابة العامة الدعوى العمومية دون شكوى ثم تقدم الشكوى، فإن ذلك لا يؤدي إلى تصحيح الإجراءات. **2_ السرقات التي تقع بين الأزواج والأقارب والحواشي والأصهار لغاية الدرجة الرابعة:** وقد نصت الفقرة الأولى من المادة 369 من قانون العقوبات على شرط تقديم الشكوى بشأن هذا النوع من الجرائم. فإلى جانب السرقات التي تقع بين الأقارب والحواشي والأصهار لغاية الدرجة الرابعة، أضاف المشرع بموجب التعديل الذي أجري على قانون العقوبات بالقانون رقم 15-19 المؤرخ في 30 ديسمبر 2015 السرقات التي تقع بين الأزواج أيضاً. إذ أصبحت المادة 369 من قانون العقوبات بموجب التعديل الذي أجري عليها بالقانون رقم 15-19 المؤرخ في 30 ديسمبر 2015 المعدل والمتمم لقانون العقوبات تنص على ما يلي: "لا يجوز اتخاذ الإجراءات الجزائية بالنسبة للسرقات التي تقع بين الأزواج والأقارب والحواشي والأصهار لغاية الدرجة الرابعة إلا بناء على شكوى الشخص المضرور. والتنازل عن الشكوى يضع حداً لهذه الإجراءات".

وبالتالي فإن شكوى الشخص المضرور ضرورة لتحريك الدعوى العمومية في هذا النوع من الجرائم، وأن التنازل عن الشكوى بعد تحريك الدعوى العمومية بشأن هذه الجرائم، يؤدي إلى وضع حد للمتابعة عنها أيضاً. ولكن هذا الأمر لا يمتد ليشمل الأشخاص الآخرين من غير هذه الفئة المتابعين بجريمة الإخفاء، وهو ما نصت عليه الفقرة الثانية وأخيرة من المادة 369 من قانون العقوبات التي نصت على ما يلي: "وتطبق العقوبات المنصوص عليها في المادتين 387 و388 المتعلقةتين بمركبي جريمة الإخفاء على كل الأشخاص الآخرين الذين أخفوا استعملوا جميع الأشياء المسروقة أو بعضها منها لمصلحتهم الخاصة".

3- جرائم النصب وخيانة الأمانة وإخفاء الأشياء التي تقع بين الأزواج والأقارب والحواشي والأصهار حتى الدرجة الرابعة: وقد نصت المادة 373 من قانون العقوبات على شرط الشكوى بالنسبة للجنة النصب التي تقع بين هذه الفئة من الأشخاص، ونصت المادة 377 من قانون العقوبات على شرط الشكوى بالنسبة للجنة خيانة الأمانة، فيما نصت المادة 389 من قانون العقوبات على هذا القيد بالنسبة لجريمة الإخفاء التي تقع بين الأزواج والأقارب والحواشي والأصهار حتى الدرجة الرابعة.

وبالنسبة لهذه الجرائم أيضا، فإن التنازل عن الشكوى من الشخص المضرور يؤدي إلى وضع حد للمتابعة. فإذا حصل التنازل عن الشكوى أثناء مرحلة التحقيق القضائي يصدر قاضي التحقيق أمر بألا وجه للمتابعة، وإذا حصل التنازل أثناء المحاكمة تصدر جهة الحك المعروضة أمامها الدعوى حكم بانقضاء الدعوى العمومية، أما بعد صدور الحكم في الدعوى العمومية وصورته نهائيا وباتا، فإن لا تأثير بعد ذلك للتنازل عن الشكوى، ولا يؤدي ذلك وقف تنفيذ ما قضى به الحكم في الدعوى العمومية.

4- جنحة ترك الأسرة: وهي الجريمة المنصوص والمعاقب عليه بالمادة 330 من قانون العقوبات، متى اتخذت إحدى الصورتين المذكورتين في الفقرتين الأولى والثانية منها، وهما:

ترك أحد الوالدين مقر أسرته لمدة شهرين بغير سبب جدي ومن غير الوفاء بالتزاماته الأديب والمادية، وتخلي الزوج عمدا عن زوجته لمدة تزيد عن شهرين بغير سبب جدي. إذ قيد المشر تحريك الدعوى العمومية بالنسبة لهذه الجريمة أيضا بضرورة تقديم شكوى من الزوج الذ بقي في مقر الأسرة، وهو ما نصت عليه الفقرة الأخيرة من المادة 330 من قانون العقوبات ك يلي: "وفي الحالتين 1 و 2 من هذه المادة لا تتخذ إجراءات المتابعة إلا بناء على شكوى الزوج المتروك. ويضع صفح الضحية حدا للمتابعة الجزائية".

فالتنازل عن الشكوى يكون مقبولا بالنسبة لهذه الجريمة ما لم يكن قد صدر حكم نهائي وبات، أما إذا حصل التنازل عن الشكوى بعد صدور حكم نهائي وصورته حائزا لقوة الشيء المقضي فيه، فإنه في هذه الحالة لا يوقف التنازل تنفيذ الحكم النهائي.

5- جنحة إبعاد قاصرة: وهي الجريمة المنصوص والمعاقب عليها بموجب المادة 326 من قانون العقوبات. إذ كان المشر يقيد سلطة النيابة العامة في تحريك الدعوى العمومية ضد الخاطف عند زواجه من مخطوفته أو المبعدة التي لم تبلغ سن 18 سنة، بوجوب تقديم شكوى من أحد الأشخاص الذين لهم صفة في طلب إبطال عقد الزواج، إلا ان عند تعديل هذه المادة بالقانون رقم 24-06 لم تعد الشكوى شرط للمتابعة .

6- جنحة عدم تسليم طفل أو خطفه ممن وكلت إليه حضائنه أو إبعاده عنه نصت عليه المادة 328 من قانون العقوبات: إذ قيدت المادة 329 مكرر من قانون العقوبات تحريك الدعوى العمومية بشأنها بضرورة تقديم شكوى الضحية، وجعلت صفحتها يضع حد للمتابعة الجزائية (1).

7- مخالفة الجروح الخطأ: أي مخالفة الجروح الخطأ الذي لم يترتب عنها عجز عن العمل لمدة تتجاوز ثلاثة (3) أشهر، وهي الجريمة المنصوص والمعاقب عليها في البند 2 من المادة 442 من قانون عقوبات. إذ قيد المشر سلطة النيابة العامة في تحريك الدعوى العمومية بشأنها بضرورة تقديم شكوى من الضحية، وجعل صفح الضحية أيضا يضح حدا للمتابعة الجزائية لهذه الجريمة .

8- الجنب المرتكبة من الجزائريين في الخارج: وهي الحالة المنصوص عليها في المادة 145 من قانون الإجراءات الجزائية، المتعلقة بالجرائم ذات وصف جنحة في نظر القانون الجزائري أو في نظر تشريع القطر الذي ارتكبت فيه التي يرتكبها جزائري خارج الإقليم الوطني، إذا عاد الجاني إلى الجزائر ولم يثبت أنه حكم عليه نهائيا في الخارج وأن يثبت في حالة الحكم بالإدانة أنه قضى العقوبة أو سقطت عنه بالتقادم أو حصل على عفو عنها. إذ أجازت الفقرة الأخيرة منها للنياية العامة دون الشخص المتضرر من الجريمة تحريك الدعوى العمومية بشأنها، كم قيدت سلطة النيابة العامة لتحريك الدعوى العمومية بشأنها، بضرورة إخطارها بشكوى من الشخص المضرور أو ببلاغ من سلطات القطر الذي ارتكبت الجريمة فيه. أما إذا كانت الجريمة المرتكبة من قبل جزائري في الخارج تكون جنائية، فإنه بمقتضى المادة 744 من قانون الإجراءات الجزائية لا يسري عليها هذا القيد كما لو كانت ذات وصف جنحة.

9- جنائيات وجنح متعهدي تموين الجيش: وهي الجرائم المنصوص والمعاقب عليها في المواد 161 إلى 163 من قانون العقوبات، التي قيد المشر الجزائري تحريك الدعوى العمومية بشأن على ضرورة تقديم شكوى من وزير الدفاع الوطني، إذ نصت المادة 164 منه على ذلك كما يلي: وفي جميع الأحوال المنصوص عليها في هذا القسم لا يجوز تحريك الدعوى العمومية إلا بنا على شكوى وزير الدفاع الوطني".

10- جرائم التهرب والغش الضريبيين المنصوص والمعاقب عليها في التشريع الضريبي .

عدا منها ما كانت من اختصاص القطب الجزائري الوطني الاقتصادي والمالي : إذ كانه المواد 305 من قانون الضرائب المباشرة والمادة 534 من قانون الضرائب غير المباشرة والماد 119 من قانون الرسم على رقم الأعمال والمادة 34-2 من قانون الطابع والمادة 119-2 من قانون التسجيل، تقيد سلطة النيابة العامة في تحريك الدعوى العمومية بالنسبة لهذه الجرائم ، على شرط تقديم شكوى من إدارة الضرائب. وإثر تعديلها بقانون المالية لسنة 2012

أحال نصوص تلك المواد المعدلة على المادة 104 المتضمنة في قانون الإجراءات الجبائية بموجب قانون المالية لسنة 2012 على ضوء تعديليها بقانون المالية لسنتي 2024 و2026، تحديد إجراءات المتابعة في جرائم الغش الضريبي، بأن قيدت سلطة النيابة العامة في المتابعة الجزائية بشأنها بضرورة تقديم شكوى من المدير الولائي للضرائب أو مدير كبريات المؤسسات حسب الأحوال. إذ نصت المادة 104 من قانون الإجراءات الجبائية المتضمنة في قانون المالية لسنة 2012 على ضوء تعديليها في قانون المالية لسنة 2026 على ذلك كما يلي:

- ✓ تتم المتابعات بهدف تطبيق العقوبات الجزائية المنصوص عليها في القوانين الجبائية بناء على شكوى من مدير كبريات المؤسسات أو المدير الولائي للضرائب، وذلك باستثناء تلك التي يباشرها القطب الجزائري الوطني الاقتصادي و المالي، التي تتأسس فيها إدارة الضرائب طرفا مدنيا.
- ✓ لا تتم الشكاوى التي يجب على المدير الولائي للضرائب الشروع فيها، باستثناء تلك المتعلقة بالمخالفات المتصلة بالضرائب غير المباشرة وحق الطابع وكذا تلك المتعلقة بالمخالفات الجبائية المتصلة بالقضايا الجزائية التي هي محل تحقيق قضائي مفتوح من المصالح المختصة، إلا بعد الحصول على الرأي الموافق من اللجنة المنشأة لهذا الغرض لدى المديرية الجهوية للضرائب المختصة التي تتبعها مديرية الضرائب بالولاية.
- ✓ يحدد إحداث اللجنة الجهوية وتشكيلها وسيورها بموجب مقرر من المدير العام للضرائب.

11 – أعمال التسيير التي تؤدي إلى سرقة أو تبديد أو اختلاس أو تلف أو ضياع أموال عمومية أو خاصة المرتكبة من قبل مسيري المؤسسات العمومية الاقتصادية التي تملك الدولة كل رأسمالها أو ذات الرأسمال المختلط

Some crimes are characterized by the fact that they occur within the family. They may be moral in nature at times and financial at others. Due to their special nature and considerations related to the protection of the family and the preservation of its members' reputation, the legislator has left the appropriateness of initiating public prosecution in such cases to the injured party himself. The victim may either request prosecution of the offender or choose not to pursue the matter by refraining from filing a complaint. Consequently, the Public Prosecutor may not initiate criminal proceedings in the absence of a complaint from the victim.

The law expressly and exhaustively lists the types of crimes in which the Public Prosecutor cannot initiate prosecution without a complaint from the victim. Some of these offenses are provided for in the Penal Code and the Criminal Procedure Code, while others are found in special legislation outside the Penal Code.

As for the form of the complaint, the legislator has not specified any particular form. Therefore, the complaint may be written, including electronically, or submitted orally before any competent authority such as judicial police officers, the Public Prosecutor, or the Attorney General. The injured person expresses his desire to prosecute the accused, and once the competent authority receives the complaint, it may exercise the legal powers granted to it.

Accordingly, the crimes requiring a complaint to initiate public prosecution under Algerian law include:

1. **Adultery (Article 339 Penal Code)**

Prosecution is only initiated upon a complaint from the injured spouse. The spouse's pardon or withdrawal of the complaint stops proceedings at all stages. If the complaint is

withdrawn during investigation, a dismissal order is issued; during trial, the case is dismissed; and after a final judgment, withdrawal does not stop enforcement.

2. **Theft between spouses and relatives (Article 369 Penal Code)**

Applies to spouses and relatives up to the fourth degree. A complaint is required, and withdrawal ends proceedings. However, it does not affect third parties involved in concealment of stolen goods.

3. **Fraud, breach of trust, and concealment between relatives (Articles 373, 377, 389)**

A complaint is required between spouses and relatives up to the fourth degree. Withdrawal of the complaint ends proceedings before final judgment.

4. **Abandonment of family (Article 330 Penal Code)**

Includes abandonment of the family home or spousal abandonment. Prosecution requires a complaint from the abandoned spouse, and withdrawal ends proceedings before a final judgment.

5. **Removal of a minor (Article 326 Penal Code)**

Previously required a complaint in cases involving marriage, but after Amendment Law 24-06, the complaint is no longer required in some cases.

6. **Non-delivery or abduction of a child (Articles 328 and 329 bis)**

Requires a complaint from the victim, and withdrawal ends prosecution.

7. **Minor negligent injuries (Article 442(2))**

Applies when incapacity for work does not exceed three months. Requires a complaint, and withdrawal ends prosecution.

8. **Offenses committed abroad by Algerians (Article 145 Criminal Procedure Code)**

Applies to misdemeanors committed abroad. Prosecution requires a complaint from the victim or a report from foreign authorities. It does not apply to felonies.

9. **Crimes of army supply contractors (Articles 161–164 Penal Code)**

Prosecution requires a complaint from the Minister of National Defense.

10. **Tax evasion and tax fraud crimes**

Prosecution requires a complaint from the Tax Administration (regional director or director of large enterprises), except cases under the national economic and financial

criminal pole. Special procedures apply, and complaints may require approval from a tax committee. The limitation period starts from the date the tax debt arises.

11. Management offenses in public economic enterprises

Include theft, embezzlement, misappropriation, damage, or loss of public or private funds committed by managers of state-owned or mixed-capital enterprises. Prosecution requires a prior complaint from the company's social bodies, in order to protect honest managers and ensure proper functioning of public enterprises.